

Kundendienststellen

Deutschland:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke
GmbH & Co. KG
Hellerstrasse 6
57290 Neunkirchen
Telefon 0 27 35 - 788 - 581-583
Telefax 0 27 35 - 788 - 599
e-mail: r-wilke@robert-thomas.de

Belgien/Belgique/België:

Schiffer - Beriault S.p.r.l.
Rue Bois Libert 25
B-4053 Embourg
Tél./Fax 043 - 41 15 18
e-mail: thomas@rivers.de

France:

Mister ATOM Pieces
97, rue H-Durre
B. P. 113
F-59590 Raimies
Tél. 03.27.45.82.82
Fax 03.27.45.82.99

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tel. 05.61.58.07.70
Fax 05.61.11.98.44

L.B.S. Le Bon Service
4, rue de l'Industrie
F-67450 Mundolsheim
Tel. 03.88.18.17.16
Fax 03.88.18.17.20

Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.
Takkebljsters 37a
NL 4817 BL Breda
Tel. 076 - 5720505
Fax 076 - 5720700

Schweiz:

Saluda Technik AG
Marchstein 173
CH-56234 Triengen
Tel./Fax 041 93/3 30 75

Schweden:

Olsson & Co.
Kungsparten 4A
42750 Billdal
Tel. 031 - 939575
Fax 031 - 914246

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax 0 22 31/6 34 67

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6003 Innsbruck
Tel. 05 12/ 26 38 38,
Fax 05 12/ 26 38 38 26

Fa. Pölz
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. 01/278 53 65
Fax 01/27 85 36 55

Quelle Zentralservice:
Industriezeile 47
A-4021 Linz
Tel. 07 32/ 78 09-15,
Fax 07 32/ 78 09-584
sowie alle Quelle
Technik Center Servicestellen

Fa. Reicher
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. 0 33 85 / 5 83
Fax 0 33 85 / 2 20 40

Fa. Pircher
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. 0 55 74 / 4 27 21-0
Fax 0 55 74 / 4 27 2 15

Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Seidelbastweg 10
A-4030 Linz

THOMAS

DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 18 20, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 27 35 - 7 88 - 0
Telefax +49 - 27 35 - 7 88 - 519
e-mail: info@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

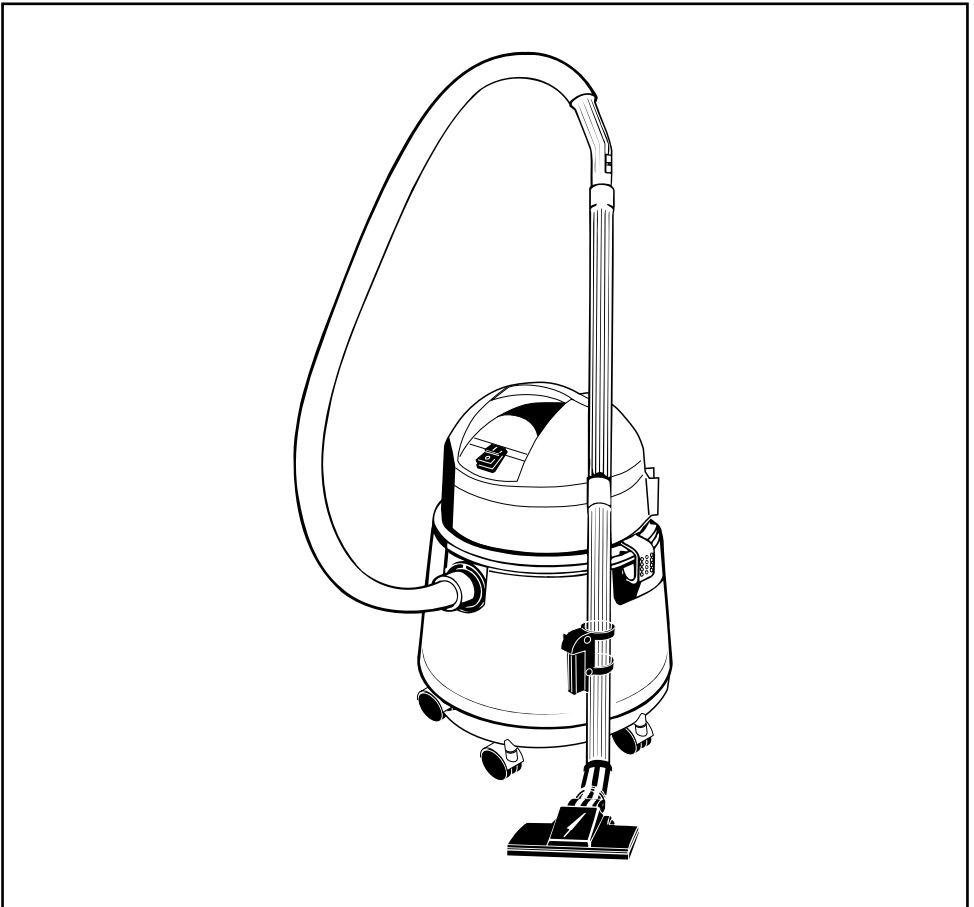
GA 04.04 Br.

THOMAS

THOMAS BIOVAC 1620C

AQUAFILTER

Gebrauchsanweisung · Instructions for Use · Mode d'emploi ·
Gebruiksaanwijzing · Használati utasítás · Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации



Inhalt	Seite
Geräteabbildung/Teileidentifizierung	3/5
Montageabbildungen	4
Sicherheitshinweise	5
Montage	6
Trockensaugen	6
Naßsaugen	6
Hilfe bei eventuellen Störungen	7
Kundendienst	7

Contents	Page
Illustration of appliance/identification of parts	3/8
Assembly diagrams	4
Safety points	8
Assembling the appliance	9
Dry vacuuming	9
Wet vacuuming	9
If unexpected difficulties arise	10
Customer service	10

Table des matières	Page
Schéma de l'appareil/identification des pièces	3/11
Schémas pour le montage	4
Consignes de sécurité	11
Montage	12
Aspiration à sec	12
Aspiration humide	12
Aide en cas de dysfonctionnements éventuels	13
Service après vente	13

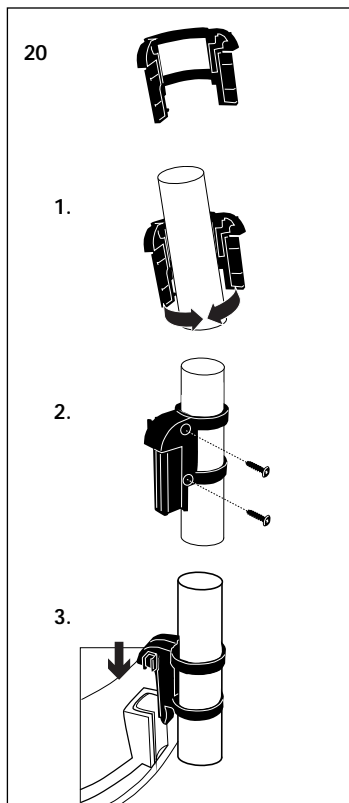
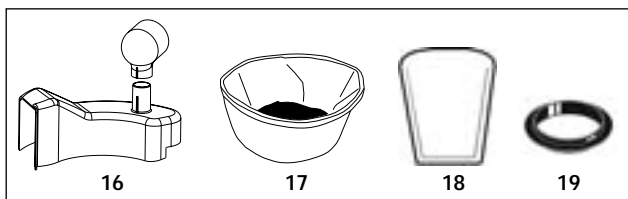
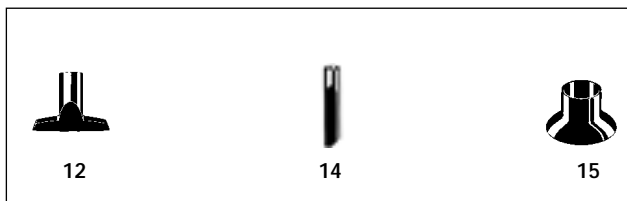
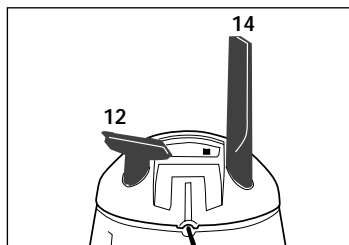
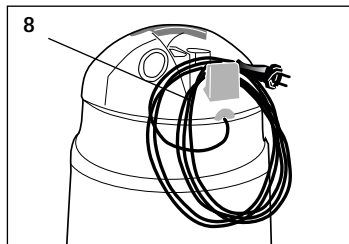
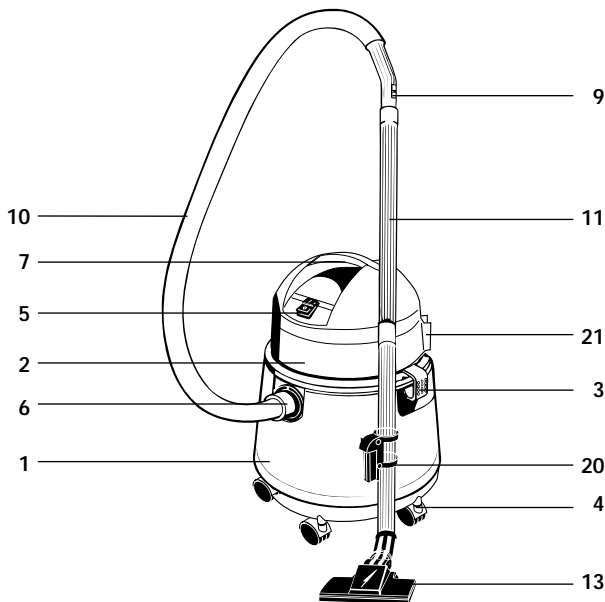
Inhoud	Pagina
Apparaatafbeelding/Deelidentificatie	3/14
Montageafbeeldingen	4
Veiligheidsaanwijzingen	14
Montage	15
Droogzuigen	15
Natzuigen	15
Hulp bij eventuele storingen	16
Klantenservice	16

Tartalomjegyzék	Oldal
A készülék és tartozékai	3
Tartozékok felsorolása	17
Összeszerelési rajzok	4
Biztonsági előírások	17
A készülék összeállítása	18
Száraz porszívózás	18
Nedves felszívás	19
Hibaelhárítás	19
Minőségátüsités	19

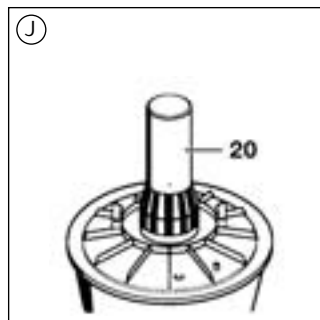
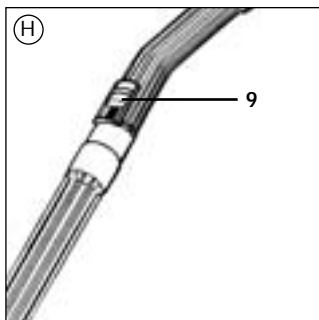
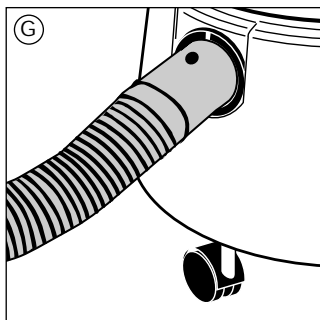
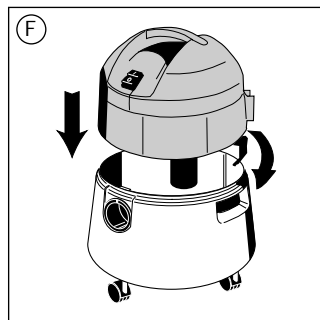
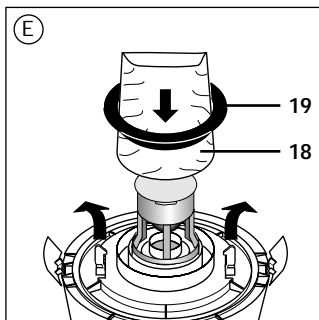
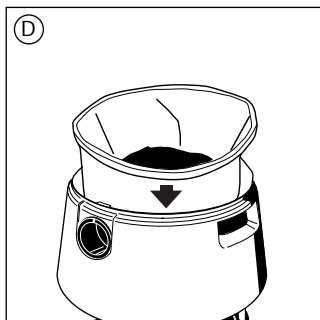
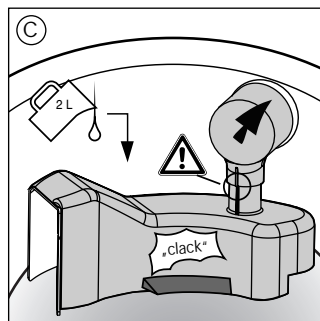
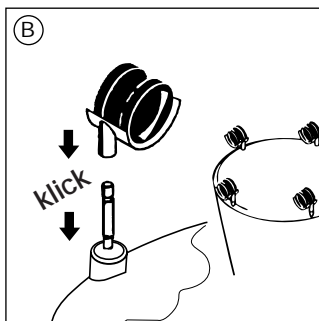
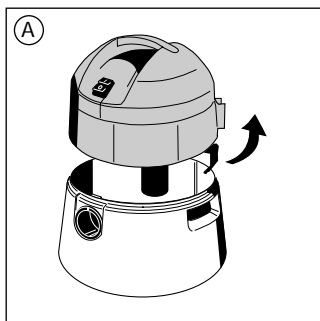
Spis treści	Strona
Rysunek odkurzacza / Oznaczenie części	3/20
Rysunki montażowe	4
Wskazówki bezpieczeństwa	20
Montaż	21
Odkurzanie suche	21
Odkurzanie mokre	22
Środki zaradcze przy ewentualnej awarii . . .	22
Serwis	22

Содержание	Страница
Изображения прибора и идентификация деталей	3/23
Изображения в помощь при сборке прибора . .	4
Указания по технике безопасности	23
Сборка	24
Сухое всасывание	24
Мокрое всасывание	24
Помощь при возможных неполадках	25
Сервисная служба	25

**Geräteabbildung · Appliance diagram · Schéma de l'appareil · Apparataafbeelding ·
A készülék és tartozékai · Rysunek odkurzacza · Изображения прибора**



Montageabbildungen · Assembling the Appliance · Illustrations pour le montage · Montageafbeeldingen · Összeszerelési rajzok · Rysunki montażowe · Изображения в помощь при сборке прибора



Vor der ersten Inbetriebnahme

D

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.

Teileidentifizierung

1	= Behälter
2	= Motorkopf
3	= Verschlussknapper
4	= Lenkrollen
5	= EIN/AUS-Schalter
6	= Ansaugstutzen
7	= Tragegriff
8	= Netzanschlusbleitung
9	= Saugkraftregulierung
10	= Saugschlauch
11	= Saugrohre
12	= Polsterdüse
13	= Teppichdüse
14	= Fugendüse
15	= Siphondüse
16	= AQUA-Filter 2-teilig
17	= Feinstaub-Textilfilter
18	= Filtervlies
19	= Spannring
20	= Saugrohrhalterung
21	= Parkstellung Saugrohr



1.2 Sicherheitshinweise

- THOMAS BIOVAC 1620 C dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlusbleitung beschädigt ist,
 - es sichtbare Schäden aufweist,
 - es einmal heruntergefallen sein sollte.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Düsen und Rohre dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in Kopfnähe gelangen, da sonst Verletzungsgefahr insbesondere für Augen und Ohren besteht.
- Das Gerät ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender, ätzender und lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Stoffe wie Benzin, Farbverdünner und Heizöl können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Niemals heiße Asche oder glühende Gegenstände aufsaugen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die jeweils benötigten Filter richtig eingesetzt sind.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Äußerste Umsicht ist beim Reinigen von Treppen geboten. Sorgen Sie für eine ausreichende Standsicherheit des Gerätes. Der Schlauch darf nicht über seine Ursprungslänge hinaus gedehnt werden. Halten Sie das Gerät stets mit einer Hand fest.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, dass Kinder nicht am Gerät spielen.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch,
 - bei jedem Filterwechsel.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlusbleitung weder Hitze und chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist,

nach über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.

- Die Verwendung von Verlängerungskabeln in Naßräumen ist zu vermeiden.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzanschlußleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, daß nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet wird.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.

Verpackung

- Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung bitte an Ihren Fachhändler oder an den THOMAS Kundendienst wenden!
- Originalkarton nicht wegwerfen! Kann zum Aufbewahren des Geräts bei Außerbetriebnahme und zur Rücksendung an Ihren Fachhändler oder den THOMAS Kundendienst benötigt werden.


Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät nach den örtlichen Vorschriften und schneiden Sie vorher den gezogenen Netzstecker ab.

Montage Lenkrollen

- A** Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.
- B** Lenkrollen und Bolzen fest in den Behälterboden eindrücken.

Trockensaugen

-  Benutzen Sie Ihr AQUAFILTER-Gerät im Trockensaugbetrieb niemals ohne Aquafilter, Feinstaubtextilfilter und entsprechender Wasserfüllung.
Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z.B. Mehl, Kakaopulver, Zement usw.

- i** Pos. C, D und E ab Werk bereits vormontiert.

- C** 2-teiligen AQUA-Filter bis auf Anschlag zusammenstecken und fest auf den Ansaugstutzen aufchieben.



Achten Sie dabei auf die Markierungen.

Der AQUA-Filter muß am Saugtonnenboden einrasten und am Boden gleichmäßig aufliegen. Füllen Sie 2 Liter klares Wasser in den Saugbehälter.

- D** Feinstaubtextilfilter durch Umlegen des oberen Randes in den Saugbehälter einhängen.
- E** Filtrervlies (18) mittels Spannring (19) montieren und mit den Drehklammern sichern.
- F** Motorkopf aufsetzen und Verschlusschnapper schließen.
- G** Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

Das gewünschte Zubehör montieren.

Netzstecker anschließen.

Gerät mit EIN/AUS-Schalter (5) einschalten.

- i** Mit der Saugkraftregulierung (9, Abb. H) läßt sich die Saugkraft verändern.
 - Nebenluftschieber geschlossen = volle Saugkraft
 - Nebenluftschieber geöffnet = verringerte Saugkraft

Reinigung und Pflege des AQUA-Filtersystems



Aus Hygienegründen das AQUAFILTER-System und den Saugbehälter nach jedem Gebrauch entleeren, reinigen und trocknen. Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen.

Feinstaubtextilfilter je nach Verschmutzung mit einem trockenen oder feuchten Tuch abwischen. Bei stärkerer Verschmutzung mit klarem Wasser, **ohne** Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, auswaschen. Achten Sie darauf, dass der Filter vor dem nächsten Sauginsatz ganz durchgetrocknet ist.

Naßsaugen




Schwimmerventil (40, Abb. J) stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Saugbehälter voll ist.

Beim Absaugen aus Behältern, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt als die Oberkante des Saugbehälters und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters, kann bei geschlossenem Schwimmerventil weiter Flüssigkeit nachfließen.

In solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und Saugbehälter zwischendurch entleeren.

Zuerst Saugrohr und -schlauch aus der Flüssigkeit heben und danach das Gerät ausschalten, um ein Nachlaufen von Flüssigkeit zu verhindern.

- A** Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.
Den AQUA-Filter und Feinstaubtextilfilter herausnehmen (Abb. C, D und E).
- F** Motorkopf aufsetzen und Verschlusschnapper schließen.
Netzstecker anschließen.
- G** Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.
- H** Saugkraftregulierung (9) am Handgriff schließen. Gerät mit EIN/AUS-Schalter (5) einschalten.

 Nach Beendigung des Nasssaugens das Gerät und verwendete Zubehörteile reinigen und trocknen.

Hilfe bei eventuellen Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist das Filtersystem richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurde ein Original THOMAS-Filter verwendet?

Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub verstopft?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Saugschlauch durch Schmutz verstopft? (Saugschlauch bei eingeschaltetem Gerät auseinanderziehen – Dehnung lockert Verstopfes).

Wenn beim Saugen Wasser aus den Ausblasöffnungen des Gerätes tritt:

- Ist der Schwimmer (Bild J) beim Saugen von Flüssigkeiten blockiert und kann nicht ansprechen?

- Sind AQUAFILTER und Feinstaubtextilfilter gemäß Anleitung montiert?

Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt? Das kann passieren bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes. Sauger ausschalten – der Schwimmer fällt nach unten – das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Wenn der Motor nicht läuft:

- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Niemals selbst den Motor öffnen!

Kundendienst

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Ihnen im Bedarfsfall auch gerne die Adresse oder Telefonnummer des für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienstes mitteilt.

Bitte geben Sie dabei stets die Angaben auf dem Typenschild Ihres Saugers an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen insbesondere an stromführenden Teilen nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den THOMAS Kundendienst wenden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normalen Dokumenten übereinstimmt.

- EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Before operating appliance for the first time

GB

Please read through all of the information below carefully. The information provides important points for the safe use and the maintenance of the appliance. Please keep these operating instructions in a safe place and provide them to the next owner.

Part identification

1 = Collecting bin
2 = Motor block
3 = Snap fastener
4 = Cover wheels
5 = On/Off switch
6 = Suction socket
7 = Carrying handle
8 = Mains cable
9 = Electronic suction control
10 = Flexible hose
11 = Suction tubes
12 = Upholstery nozzle
13 = Carpet nozzle
14 = Gap nozzle
15 = Siphon nozzle
16 = AQUA filter
17 = Fine particle textile filter
18 = Tissue filter
19 = Clamping ring
20 = Suction tube
21 = Suction tube – park position



1.2 Safety points

- THOMAS BIOVAC 1620 C is intended for household use by adults.
- The appliance must not be put into operation if:
 - the mains cable is damaged
 - the appliance shows clear signs of damage
 - the appliance has fallen or been dropped.
- The voltage data on the appliance's rating plate must conform to the power supply.
- Do not allow nozzles and tubes (when the appliance is switched on) to come within the proximity of the head – danger for eyes and ears, for example.
- Do not vacuum noxious substances or corrosive or solvent liquids.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Materials such as petrol, paint thinner and heating oil can form explosive gases or mixtures by being subjected to centrifugal air from the appliance.
- Never vacuum hot ash or glowing objects.
- Check before every use to be sure that you have correctly fitted the filters required for the specific application.
- Do not vacuum toner dust! Toners such as those used in printers and copiers, can be electric conductors! Furthermore, it is possible that the appliance's filter system will not completely filter out toner dust, and in this way it can enter the air supply of the room.
- Acetone, acids and solvents can attack the materials used in this appliance.
- Extreme care is required when vacuuming stair carpets with your appliance. Ensure that the vacuum cleaner stands firmly on the step and take care that the flexible hose is not stretched beyond its actual length. When using the vacuum cleaner on stairs, always ensure that you hold the appliance steady with one hand.
- Do not leave the appliance unattended whilst it is switched on and ensure that children do not play around with the appliance.
- Always pull out the plug
 - if the appliance malfunctions during operation
 - before cleaning and maintenance
 - after use
 - when changing the filter.
- Never unplug the appliance by pulling at the cable, but only by removing the plug directly from the socket.
- Ensure that the main cable is not exposed to either heat or chemical substances, nor that it is pulled across sharp edges or surfaces.
- Avoid using extension cables in wet rooms.
- Never repair damage to the appliance, to the

accessories or to the cable (special cable required); have repairs done only by an authorised customer service station, because modifications to the appliance can pose a risk to your health. Ensure that only original spare parts and accessories are used.

- Do not expose the appliance to the elements, humidity or heating sources.
- Never aim the cleaning jet at people or animals, at electrical sockets or electrical appliances.

Unpacking the Unit

- Unpack the unit and inspect it for signs of shipping damage. Check that all items that should be included are present. Immediately notify your dealer or our customer-service department if you find any damage or if any items are missing.
- Save the original packing carton, since you can use it for storing the unit and might need it to return the unit to your dealer or a THOMAS Customer-Service Center for servicing.


Disposing of the Unit

Dispose of the appliance according to local regulations and pull out and cut off the mains cable beforehand.


Assembly of castor wheels

- A** Undo the snap-on fasteners and lift the motor block.
- B** Push the castor wheels and the pegs into the base of the collecting bin until they snap into place.

Dry vacuuming

 Never use your AQUAFILTER appliance in dry vacuum mode without the Aquafilter, the fine particle textile filter and an appropriate water level. Do not vacuum up large quantities of particle dust, e.g. flour, cocoa powder, cement, etc.

- i** Items C, D and E are already preassembled in the works.
- C** Connect up the two-piece AQUA filter, pushing it together until the two parts fit snugly, and push it firmly onto the suction socket.

 Note the marker guides!

The AQUA filter has to snap into place on the floor of the suction canister and has to lie there evenly.

Fill 2 litres of clear water into the collecting bin.

- D** Hang the fine particle filter in the collecting bin by turning down the top edge.
- E** Fit tissue filter (18) by means of the clamping ring (19) and fasten with turning clips.
- F** Place the motor block onto the collecting bin and snap shut with snap-on fasteners.
- G** Connect flexible hose. Remove the hose by turning the hose connecting piece to the side and withdrawing the hose.


Assemble the desired accessories.

Connect the mains cable.

Switch on the appliance with the On/Off (5) switch.


- i** Suction control (9, figure H) allows you to vary the suction power.
 - Sliding air trap closed = full suction power
 - Sliding air trap open = reduced suction power

Cleaning and care of the AQUA filter system

 **For reasons of hygiene, empty, clean and dry the AQUAFILTER system and the collecting bin after each use. Dirty water and damp parts will promote the growth of bacteria and mildew.**

Clean the fine particle filter – according to how dirty it is – with a dry or damp cloth. If it is very dirty, clean it out with clear water, without adding any detergents or cleaning fluids. Please make sure that the filter is completely dry before next using the vacuum cleaner.

Wet vacuuming

 Keep the float valve (40, fig. J) clean and accessible at all times. It automatically interrupts vacuuming when the collecting bin is full.

When vacuuming out containers in which the liquid level is higher than the top of the collecting bin and which have a larger volume than the capacity of the collecting bin, liquid can continue to be vacuumed beyond the capacity of the collecting bin if the float valve is closed.

In such cases, vacuum only in partial amounts and intermittently empty the collecting bin.

Lift the tube and flexible hose out of the liquid first and then turn off the appliance afterwards, in order to prevent an afterflow of liquid.

- A** Open the snap-on fasteners and lift the motor block.
If your appliance is an AQUAFILTER appliance, remove the AQUA filter and the fine particle filter (figures C, D and E).
- F** Place the motor block onto the collecting bin and snap shut with snap-on fasteners.
Connect the mains cable.
- G** Connect flexible hose. Remove the hose by turning the hose connecting piece to the side and withdrawing the hose.
- H** Close the suction power control (9) on the handle. Switch on the appliance with the On/Off (5) switch.



After completion of wet vacuuming, please clean and dry the appliance and the accessories used.

If unexpected difficulties arise

If your appliance does not operate to your satisfaction, you do not have to contact customer service straight away. Please check first as to whether the fault is due one of the following minor causes:

Dust escaping from suction sockets:

- Has the filter system been fitted in accordance with the instructions?
- Has an original THOMAS filter been used?

Gradual reduction in suction power:

- Are the pores of the tissue filter clogged up by dust or soot?
- Is there a blockage in the nozzle, extension tube or flexible hose?/Stretch the flexible hose while the appliance is switched on – this will loosen the obstruction.)

Water is coming out of the air expulsion openings of the appliance during vacuuming:

- Is the float (figure J) blocked when vacuuming liquid and unable to operate?
- Have AQUAFILTER and fine particle textile filter been fitted according to the instructions?

Sudden reduction in suction power

- Has the float stopped the flow of air? This can happen if the appliance is standing at a slant or if the appliance falls over. Turn off the vacuum cleaner – the float will fall back into place – the appliance is ready for use again.

The motor does not function:

- Is there damage to the mains cable, plug or socket?
- Pull out the plug before checking.
- Never open the motor yourself!

Customer Service:

Ask your dealer for the address or telephone number of your nearest THOMAS Customer Service.

Specify your model number and type when contacting your dealer – you will find these details on the rating plate.

To maintain the safety of your appliance, you should have repairs, especially on live parts, carried out by a trained electrician only. In the event of a fault, you should therefore approach your dealer or the THOMAS Customer Service directly.

CE Declaration of Conformity

We declare upon our sole liability that this product conforms to the following norms or norm documents.

EC low voltage guideline (73/23/EEC), modified by 93/68/EEC

EC guideline electromagnetic compatibility (89/336/EEC), modified by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Applied harmonised norms:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;

DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;

DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Avant la première mise en service

F

Veillez s.v.p. lire attentivement toutes les informations indiquées ci-après. Elles fournissent d'importantes consignes et remarques pour la sécurité, l'emploi et la maintenance de l'appareil. Veillez également conserver soigneusement le présent mode d'emploi et le remettre au propriétaire suivant.

Identification des pièces

1 = Cuve
2 = Tête du moteur
3 = Fermeture à déclic
4 = Roues de guidage
5 = Bouton MARCHE/ARRET
6 = Raccord d'aspiration
7 = Poignée
8 = Câble de raccordement au secteur
9 = Bouton de régulation de la puissance d'aspiration
10 = Tuyau flexible d'aspiration
11 = Tube d'aspiration
12 = Suceur pour meubles rembourrés
13 = Suceur pour tapis et moquettes
14 = Suceur pour joints
15 = Tête siphon
16 = Filtre AQUA
17 = Filtre textile pour poussières fines
18 = Partie textile du filtre
19 = Anneau de calage
20 = Dispositif d'accrochage du tube d'aspiration
21 = Support du tube d'aspiration



1.2 Consignes de sécurité

- THOMAS BIOVAC 1620 C est un appareil électroménager qui ne doit être utilisé que par des adultes.
- L'appareil ne doit jamais être mis en service :
 - si le câble de raccordement au secteur est endommagé,
 - s'il présente des dommages visibles
 - et s'il est tombé.
- La tension d'alimentation doit correspondre aux indications données sur la plaque signalétique.
- Suceurs, injecteurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de lésion pour les yeux et les oreilles.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'aspiration de substances nocives, corrosives ou contenant des solvants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces où sont entreposées des substances inflammables ou dans des locaux où des gaz se dégagent.
- Les substances comme l'essence, les solvants de peinture et le fuel peuvent, lorsqu'elles sont brassées avec l'air d'aspiration, engendrer des vapeurs ou des mélanges explosifs.
- Ne jamais aspirer de cendres chaudes ou des objets incandescents
- Ne jamais aspirer des poussières de toner, tel que contenues par exemple dans les cartouches pour imprimantes ou photocopieurs. De telles poussières peuvent en effet être conductrices d'électricité ! Par ailleurs, il est éventuellement possible que le système de filtration de l'aspirateur ne puisse pas filtrer intégralement ces poussières de toner qui sont alors susceptibles d'être à nouveau refulées dans l'air ambiant.
- L'acétone, les acides et les solvants peuvent avoir un effet corrosif sur les matériaux entrant dans la composition de l'appareil.
- Une très grande prudence est recommandée lors du nettoyage d'escaliers. Veiller à ce que l'appareil dispose d'une place suffisante. Ne jamais tirer les flexibles au-delà de leur longueur initiale. Toujours maintenir l'appareil d'une main.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance et veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Le connecteur de branchement au secteur doit être retiré:
 - en cas de dysfonctionnement de l'appareil
 - avant chaque nettoyage et entretien de l'appareil
 - après chaque utilisation
 - à chaque changement de filtre
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise, toujours tirer sur le connecteur lui-même
- Veiller à ce que le câble de branchement ne soit jamais exposé à de fortes températures ou à des

fluides chimiques et à ce qu'il ne soit jamais tiré sur des arêtes ou surfaces tranchantes.

- L'utilisation de rallonges dans les locaux humides est déconseillée
- Ne jamais réparer soi-même les dommages éventuels qui peuvent éventuellement se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur (câble spécial nécessaire). De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries, à l'humidité ou à des sources de chaleur quelconques.

Emballage

- Une fois l'appareil sorti de son emballage, en contrôler l'intégrité et l'intégralité. En cas d'endommagements dus au transport et/ou de livraison incomplète, adressez-vous SVP à votre revendeur ou au S.A.V. THOMAS.
- Ne jetez pas l'emballage d'origine! Si vous deviez retourner l'appareil à votre revendeur ou au S.A.V. THOMAS, cet emballage d'origine vous sera très précieux. Vous pouvez en outre vous en servir pour ranger l'appareil si vous n'envisagez pas de vous en servir pour un certain temps.


Mise aux déchets

- Eliminer l'appareil usagé conformément aux prescriptions locales sans oublier de couper auparavant le connecteur du câble de raccordement au secteur.


Montage des roues de guidage

- A** Ouvrir le dispositif de fermeture à dédic et retirer la tête du moteur.
- B** Bien enfoncer les roues de guidage et goujons dans le fond de la cuve

Aspiration à sec

 En mode aspiration à sec, l'appareil AQUAFILTER ne doit jamais être utilisé sans filtre AQUA et sans filtre textile pour poussières fines. De même, il faut toujours veiller auparavant à ce qu'il soit rempli correctement avec de l'eau.

N'aspirez jamais de grandes quantités de poussières fines, telles que par exemple de la farine, du cacao en poudre, du ciment etc.

 Postes C, D et E prémontés dès l'usine.

C Insérer le filtre AQUA deux pièces jusqu'à la butée puis le pousser complètement jusqu'au raccord d'aspiration.



Lors de cette opération, respecter les marques apposées.

Le filtre AQUA doit s'enclencher sur le fond de la cuve et reposer de façon uniforme au fond. Remplir la cuve de l'aspirateur avec 2 litres d'eau claire.

D Accrocher le filtre textile pour poussières fines sur le bord de la cuve en retournant le bord supérieur du filtre.

E Monter la partie textile du filtre (18) à l'aide de l'anneau de serrage (19) et fixer avec les brides tournantes.


F Monter la tête du moteur et fermer le dispositif de fermeture à dédic

G Raccorder le flexible. Pour retirer le flexible tourner le raccord sur le côté puis tirer.

Insérer l'accessoire désiré

Brancher le connecteur sur le secteur

Mettre l'appareil en marche avec le bouton MARCHE/ARRÊT (5).

 La puissance d'aspiration peut être modifiée avec le bouton de régulation (9, Schéma H).
– Coulisseau d'aération secondaire fermé = pleine puissance
– Coulisseau d'aération secondaire ouvert = puissance réduite

Nettoyage et entretien du système AQUAFILTER



Pour des raisons d'hygiène, le système AQUAFILTER et la cuve de l'aspirateur doivent être vidés, nettoyés et séchés après chaque utilisation. Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries et des champignons.

Essuyer le filtre textile pour poussières fines, en fonction de son encrassement, avec un chiffon sec ou humide. S'il est fortement encrassé, le rincer à l'eau claire, sans addition de produits de lavage ou de détergents. Veiller à ce que le filtre soit entièrement sec lors de la prochaine utilisation de l'aspirateur.

Aspiration humide




Toujours maintenir la soupape à flotteur (40, schéma J) entièrement propre et en parfait état de fonctionnement. Cette soupape interrompt immédiatement l'aspiration lorsque la cuve de l'aspirateur est pleine.

En cas d'aspiration à partir de cuves dont le niveau de liquide est supérieur au bord supérieur de la cuve de l'aspirateur et dont la capacité est supérieure à celle de la cuve, il se peut que le liquide continue de s'écouler même lorsque la soupape à flotteur est fermée.

Dans de tels cas, nous vous recommandons de n'aspirer qu'une certaine quantité de liquides et de vider entre chaque opération la cuve de l'aspirateur.

Relever tout d'abord le tube et le flexible d'aspiration au-dessus de la surface du liquide puis éteindre l'appareil afin d'éviter une fuite de liquide.

- A** Ouvrir le dispositif de fermeture à dé clic et retirer la tête du moteur.
Retirer le filtre AQUA et le filtre textile pour poussières fines (Schémas C, D et F).
- F** Monter la tête du moteur et fermer le dispositif de fermeture à dé clic
- G** Raccorder le flexible. Pour retirer le flexible tourner le raccord sur le côté puis tirer.
- H** Fermer le dispositif de régulation de la puissance d'aspiration (11) sur la poignée.
Mettre l'appareil en marche avec le bouton MARCHE/ARRET (6)

 Après aspiration humide, nettoyer et sécher l'appareil et les accessoires utilisés

Aide en cas de dysfonctionnements éventuels

S'il arrive que votre appareil ne fonctionne pas comme il se doit, vous n'avez peut être pas besoin de recourir immédiatement au service après vente. Nous vous conseillons de vérifier auparavant si le dysfonctionnement constaté ne s'explique pas par une raison toute simple.

Si de la poussière sort de l'aspirateur, en mode aspiration, il est possible

- que le système filtre soit mal fixé et/ou défectueux,
- que vous n'ayez pas utilisé un filtre de la marque THOMAS:

Si la puissance d'aspiration diminue peu à peu, il est possible :

- que les pores du filtre soient bouchés par des poussières fines.
- que les suceurs, tubes rallonges ou flexibles soient obstrués par des saletés (tirer alors sur le flexible, l'appareil étant en marche – Cet allongement permet de débloquer les matières qui l'obstruent).

Si, en mode aspiration, de l'eau sort des orifices d'échappement d'air, il est possible:

- que le flotteur (Schéma S) soit bloqué par des liquides et ne puisse ainsi pas répondre,
- que le filtre AQUA et le filtre textile pour poussières fines ne soient pas montés correctement, suivant les instructions de montage.

Si la puissance d'aspiration diminue brutalement, il est possible :

- que la soupape à flotteur ait stoppé l'air d'aspiration. Ceci peut se produire lorsque l'appareil se trouve en position fortement inclinée ou lorsqu'il a basculé. Éteindre alors l'aspirateur – le flotteur retombe – l'appareil est alors à nouveau prêt à fonctionner.

Si le moteur ne tourne plus, il est possible:

- qu'un câble, des connecteurs ou une prise de courant soit défectueux.
- Avant de vérifier, retirez le connecteur du secteur.
- N'ouvrez jamais le moteur vous-même!

Service après vente

Veillez s.v.p. vous adresser à votre commerçant spécialisé. En cas de besoin, il vous indiquera volontiers l'adresse ou le numéro de téléphone du service après vente THOMAS compétent dans votre cas.

Lorsque vous recourez au service après vente, veuillez toujours indiquer les renseignements qui se trouvent sur la plaque signalétique de votre aspirateur.

Afin de garantir le maintien de la sécurité de votre appareil, nous vous recommandons expressément de confier toutes les réparations et, en particulier, les réparations sur les pièces conductrices d'électricité à des ouvriers électriciens spécialisés. En cas de dysfonctionnement, adressez-vous par conséquent à votre commerçant spécialisé ou directement au service après vente THOMAS:

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, en assumant l'entière responsabilité de cette déclaration, que ce produit satisfait aux normes et documents normalisés suivants

- Directive CE pour appareils basse tension (73/23/CEE)
- Directive CE de compatibilité électromagnétique (89/336/CEE), modifiée par les directives 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées

- DIN EN 60335-1, DIN-EN 60335-2-2;
- DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995
- DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Voor de eerste ingebruikneming



Leest U alstublieft alle volgende aangevoerde informatie opmerkelijk door. Zij geven belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Bewaart U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geeft U deze aan de volgende bezitter verder.

Deelidentificatie:


1 = Reservoir	_____
2 = Motorkop	_____
3 = Sluitsnapschoot	_____
4 = Zwenkwielen	_____
5 = IN/UIT-schakelaar	_____
6 = Toevoeropeningen	_____
7 = Handgreep	_____
8 = Netaansluitingsleiding	_____
9 = Zuigkrachtregeling	_____
10 = Zuigslang	_____
11 = Zuigbuis	_____
12 = Kleine zuigmond	_____
13 = Tapijtmondstuk	_____
14 = Kierenzuigmond	_____
15 = Sifinmondstuk	_____
16 = AQUA-filter	_____
17 = Fijne stof textielfilter	_____
18 = Filtervlies	_____
19 = Spanring	_____
20 = Zuigbuis houder	_____
21 = Plaatspositie zuigbuis	_____



1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- THOMAS BIOVAC 1620 C dient uitsluitend voor het gebruik in de huishouding door volwassenen
- Het apparaat in geen geval in gebruik nemen, wanneer:
 - de netaansluitingsleiding beschadigd is,
 - er zichtbare schade te zien zijn,
 - het eens naar beneden gevallen zou zijn.
- De spanningsopgaaf op het typebordje moet met de voedingsspanning overeenstemmen.
- Mondstukken en buizen mogen bij ingeschakeld apparaat niet in de buurt van het hoofd geraken, omdat anders een blessurerisico voor ogen en oren bestaat.
- Het apparaat niet voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke, bijtende en oplossingsmiddelbevattende stoffen geschikt.
- Het apparaat mag niet in ruimtes worden gebruikt, waarin brandgevaarlijke stoppen zijn opgeslagen of zich gassen hebben gevormd.
- Stoffen zoals benzine, verfverduunningsmiddelen en brandstofolie kunnen door wervelen met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen.
- Nooit hete as of gleiende voorwerpen opzuigen.
- Controleert U voor ieder gebruik, of de telkens benodigde filters juist zijn ingezet.
- Zuigt U geen tonerstof op! Toner, die bijvoorbeeld bij printers en kopieerapparaten wordt gebruikt, kan elektrisch geleidbaar zijn! Bovendien wordt de toner door het filtersysteem van de stofzuiger eventueel niet geheel uitgefilterd en kann zo door de zuigventilator weer in de ruimtelucht geraken.
- Aceton, zuren en oplossingsmiddelen kunnen de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.
- Er moet met uiterste omzichtigheid bij het reinigen van trappen te werk worden gegaan. Zorgt U voor een toereikende standveiligheid van het apparaat. De slang mag niet boven zijn oorspronkelijke lengte uit worden gerek. Houdt U het apparaat altijd met één hand vast.
- Laat U het apparaat nooit in ingeschakelde toestand zonder toezicht staan en let U erop, dat kinderen niet aan het apparaat spelen.
- De netstekker moet worden uitgetrokken:
 - bij storingen gedurende het bedrijf,
 - voor iedere reiniging en onderhoud,
 - na het gebruik,
 - bij iedere verwisseling van de stofzak.
- Nooit de stekker aan de kabel uit de contactdoos trekken, maar uitsluitend aan de stekker.
- Zorgt U ervoor, dat de aansluitingsleiding noch aan hitte en chemische vloeistoffen worden blootgesteld noch over scherpe kanten en oppervlakken wordt getrokken.

- Het gebruik van verlengkabels in vochtige ruimtes moet worden vermeden.
- Schade aan het apparaat, aan de toebehoren of aan de metaansluitingsleiding (speciale leiding noodzakelijk) nooit zelf repareren, maar alleen door een geautoriseerde klantenservice laten herstellen, want veranderingen aan het apparaat kunnen gevaarlijk voor Uw gezondheid zijn. Zorgt U ervoor, dat alleen originele reserveonderdelen en toebehoren worden gebruikt.
- Het apparaat aan geen weersinvloeden, geen vochtigheid en geen hittebronnen blootstellen.

 Let U daarbij op de markeringen.

De AQUA-filter moet op de zuigtonbodem inklinken en gelijkmatig op de bodem liggen. Vult U 2 liter helder water in de zuigreservoir.

- D** Fijne stof textielfilter door omleggen van de bovenste rand in de zuigreservoir inhangen.
- E** Het filtervlies (18) met behulp van de spanning (19) monteren en met de draaiklemmen beveiligen.
- F** Motorkop opzetten en sluitsnapschoot sluiten.
- G** Zuigslang aansluiten. Voor het afnemen de zuigaansluiting opzij draaien en eruit trekken.

Verpakking

- Na het uitpakken het apparaat op transportschade en de leveringsomvang op volledigheid controleren! Bij schade of onvolledige levering neemt u contact op met uw dealer of de technische dienst van THOMAS!
- Het originele karton niet wegwerpen! Het karton kan dienen voor het opbergen van het apparaat bij buitenbedrijfstelling en voor de terugzending naar uw dealer of de technische dienst van THOMAS!


Milieutips

- Verwijdert U het apparaat naar de plaatselijke voorschriften en snijdt U vooraf de getrokken netstekker af.

Montage zwenkwielen

- A** Sluitsnapschoot openen den de motorkop afnemen.
- B** Zwenkwielen en bouten vast in de reservoirbodem indrukken.

Droogzuigen


 Benut U Uw AQUAFILTER-apparaat in een droogzuigbedrijf nooit zonder aquafilter, fijne stof textielfilter en passende watervulling. Zuigt u nooit grotere hoeveelheden van fijne stof bijv. Meel, cacao poeder, cement enz.

- i** Pos. C, D en E vanaf fabriek reeds voorgemonteerd.
- C** 2-delige AQUA-filter tot aan de aanslag samensteken en vast op de toevoeropening afschuiven.

Monteert U de gewenste toebehoren.
Netstekker aansluiten.
Apparaat met IN/UIT-schakelaar (5) inschakelen.


- i** Met de zuigkrachtregeling (9, afb. H) laat zich de zuigkracht veranderen.
 - Nevenbeluchtingsklep gesloten = volle zuigkracht
 - Nevenbeluchtingsklep geopend = verminderde zuigkracht

Reiniging en onderhoud van het AQUA-filterstelsel

 Om hygiëneredenen het AQUAFILTER-systeem en de zuigreservoir na ieder gebruik ledigen, reinigen en drogen. Vuil water en vochtige delen begunstigen de vermeerdering van bacteriën en schimmel.

Fijne stof textielfilter al naar vervuiling met een droog of vochtig doek afwissen. Bij sterkere verontreiniging met helder water, zonder toevoeging van was- en reinigingsmiddelen, uitwassen. Let U erop, dat de filter bij de volgende zuiginzet geheel is gedroogd.


Natzuigen

 Vlotterklep (40, afb. J) altijd zuiver en gangbaar houden. Hij onderbreekt automatisch het aanzuigen, wanneer de zuigreservoir vol is.

Bij het afzuigen uit reservoirs, waarvan de vloeistofspiegel hoger ligt als de bovenkant van de zuigreservoir en hun inhoud groter is dan de capaciteit van de zuigreservoir, kann bij gesloten vlotterklep verder vloeistof navloeiën.

In zulke gevallen alleen deelhoeveelheden afzuigen en de zuigreservoir tussendoor ledigen.

Allereerst zuigbuis en –slang uit de vloeistof nemen en daarna het apparaat uitschakelen om een navloei- en van vloeistof te verhinderen.

- A** Sluitsnapschoot openen en motorkop afnemen. De AQUA-filter en de fijne stof textielfilter eruit nemen. (afb. C, D en E).
 - F** Motorkop opzetten en sluitsnapschoot sluiten. Netstekker aansluiten.
 - G** Zuigslang aansluiten. Voor het afnemen de zuigslang opzij draaien en eruit trekken.
 - H** Zuigkrachtregeling (9) aan de handgreep sluiten. Apparaat met IN/UIT-schakelaar (5) inschakelen.
-  Na beëindiging van het natzuigen het apparaat en de gebruikte toebehoren reinigen en drogen.

Hulp bij eventuele storingen

Indien Uw apparaat tegen alle verwachtingen eens niet tevredenstellend functioneert, hoeft U niet dadelijk de klantenservice in te schakelen. Controleert U alstublieft vooreerst, of de storing slechts kleine oorzaken heeft:

Wanneer gedurende het zuigen stof vrijkomt:

- Is het filtersysteem juist bevestigd en zonder defect?
- Wordt een originele THOMAS-filter gebruikt?

Wanneer de zuigkracht geleidelijk verzwakt?

- Zijn de filterporiën door fijn stof verstopt?
- Zijn mondstuk, verlengingsbuis of zuigslang door vuil verstopt? (Zuigslang bij ingeschakeld apparaat uit elkaar trekken – uitrekking lost de verstopping).

Wanneer bij het zuigen water uit de uitblaasopeningen van het apparaat komt:

- Is de vlotter (af. J) bij het zuigen van vloeistoffen geblokkeerd en kan niet reageren?
- Zijn AQUAFILTER en fijne stof textielfilter volgens de aanwijzing gemonteerd?

Wanneer de zijkracht plotseling verzwakt:

- Heeft het vlotterventiel de zuiglucht gestopt? Dat kan gebeuren bij extreme schuine stand of bij het omkappen van het apparaat. Zuiger uitschakelen – de vlotter valt naar beneden – het apparaat is weer bedrijfsklaar.

Wanneer de motor niet loopt:

- Zijn kabel, stekker en contactdoos intact?
- Voor controle de stekker trekken.
- Nooit zelf de motor openen.

Klantenservice

Wenst U zich aan Uw vakhandelaar, die U zo nodig ook graag het adres of telefoonnummer van de voor U bevoegde THOMAS-klantenservice meedeelt.

Geeft U daarbij altijd de gegevens op het tybepiaatje van Uw stofzuiger aan.

Voor de instandhouding van de veiligheid van het apparaat mag U reparaties, vooral aan stroomvoerende delen, alleen door een elektro-vakman laten uitvoeren. In geval van storing moet U zich daarom direct aan Uw vakhandelaar of direct aan de THOMAS klantenservice wenden.

CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in enige verantwoordelijkheid, dat dit product met de volgende normen of normale documenten overeenstemt.

- EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) veranderd door 93/68/EEG
- G-richtlijn elektromagnetische verdraagzaamheid (89/336/EEG) veranderd door 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

- DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
- DIN EN 61000-3-2; 1995, DIN EN 61000-3-3, 1995;
- DIN EN 55014-1: 193; DIN EN 55014-2. 1997

1 =	tartály
2 =	motorblokk
3 =	zárókallantányú
4 =	görgő
5 =	ki / be kapcsoló
6 =	szívó csőcsonk
7 =	hordozó fogantyú
8 =	hálózati csatlakozózsínór
9 =	szívóerő szabályozó tolóka
10 =	gégecső
11 =	szívócső
12 =	kárpit szívófej
13 =	szőnyegszívó fej
14 =	fuga szívófej (résszívófej)
15 =	szifon szívófej
16 =	aquafilter (vízell szűrő) rendszer
17 =	textil szűrőbetét
18 =	motorvédő szűrősapka
19 =	felerősítő gyűrű
20 =	szívócső felakasztó kengyele
21 =	szívócső elhelyezése



Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, amely fontos információkat tartalmaz a porszívó biztonságosságára, üzembe helyezésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg az utasítást és ha használt készülékét eladja, adja ezt is át az új tulajdonosnak.

A gyártó és kereskedő nem vállal felelősséget, ha a továbbiakban felsorolt előírásokat figyelmen kívül hagyja.

A porszívót a rendeltetéstől eltérően üzemeltetni nem szabad, csak háztartási célokra alkalmas.

A porszívót 230 V hálózati feszültség működteti, a biztosíték min. 16 A.

- A készüléket nem szabad üzembe helyezni, ha
 - a csatlakozózsínór sérült,
 - maga a készülék láthatóan sérült,
 - a motorblokkot valaha leejtették.
- A porszívót felnőtt személyek használják.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek felügyelet nélkül ne játsszanak a készülékkel,
- változtatásokat a készüléken csak arra feljogosított szakszerviz végezhet,
- nem szabad a gépet olyan helyiségben használni, ahol tűzveszélyes anyagok találhatók ill. különböző veszélyes és gyúlékony gázok képződhetnek,
- óvatosan járjon el lépcsők tisztításakor. Győződjön meg róla, hogy a gép biztosan áll a lépcsőfokon és a gégecsövet ne feszítse túl nagy távolságra. Legjobb, ha munka közben egyik kezével magát a készüléket fogja, rögzíti,
- **a kívánt szűrő rendszer behelyezését minden használat előtt ellenőrizze, ez különösen száraz porszívózáskor kötelező,**
- ez a készülék nem alkalmas egészségre káros porszerű anyagok felszívására,
- oldószertartalmú folyadékokat, ú.m. festékhígító, benzin, olaj, valamint maró folyadékokat nem szabad a készülékkel felszívni,
- másológépek, nyomtatók festékpórá (toner) ne szívassa fel, mert az elektromosan vezetővé válhat, másrészt a szűrőrendszert eltömheti és egy része a helyiség légtérébe visszajuthat,
- soha ne szívasson fel forró hamut vagy izzó anyagokat,
- acetont, savakat és oldószereket a készülék anyagát károsíthatják,
- a porszívót nem szabad a szabadban tárolni, sem közvetlen nedvesség hatásnak kitenni,
- a szívócsövet ill. fejet (bekapcsolt készülék esetén) ne emelje feje közvetlen közelébe - ez szemre, fülre veszélyes lehet,


- ne a zsinórt húzza ki az aljzatból, mindig a dugasznál fogja meg,
- a csatlakozó zsinórt ne húzza magas hőfokú hely közelében, sem vegyszeres folyadékban; éles peremen való átvezetése is kerülendő,
- a készülék forró tűzhely vagy fűtőtest közelében nem tárolható,
- **A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozó zsinórt is - csak szakember (szerviz) javíthatja!**
- Nedves helyiségben, saját biztonsága érdekében, ne használjon hosszabbító zsinórt,
- a hálózati csatlakozót ki kell húzni:
 - üzemelés közben észlelt hiba esetén,
 - minden tisztítás előtt,
 - használat után mindenkor,
 - szűrőbetét cserélésekor,
- nedves felszívás után a tartályt haladéktalanul ürítse ki és tisztítsa meg,

A készülék összeállítása


A görgők felhelyezése

- A** Nyissa ki a két zárókallantyút és a motorblokkot vegye le.
- B** A tartályt fordítsa fel, az alján található furatokba üsse be a görgőtengelyeket, majd a görgőket ütközésig nyomja rá a kiálló tengelycsonkokra. Végül a tartályt állítsa a talpára, azaz a görgőkre.

Száraz porszívózás

 Aquafilter készülékét száraz porszívózásra soha ne használja Aquafilter (vízzel szűrő egység), a finom port felfogó textil szűrőbetétét és a megfelelő víztöltés nélkül. Ne szívasson fel nagy mennyiségben finom port, pl. lisztet, kakaóport, cementet , stb.

- i** A gépeket a C, D és E felszereltséggel szállítjuk.
- C** A két részes aquafiltert dugja össze és a tartály belső oldalán lévő szívócső csonkra erősítse fel.

 Ügyeljen a jelzésekre.

Az Aquafilter betétnek a szívótartály alján bepattanva, vízszintesen kell elhelyezkednie. Töltsön 2 liter tiszta vizet a szívótartályba.


- D** A textil szűrőbetétet a szívótartály felső peremére felfektetve helyezze be.
- E** A motorvédő szűrősapkát (18) és rá a rögzítőgyűrűt (19) az ábra szerint helyezze fel, végül a két szorítóallantyút ráfordításával rögzítse.
- F** Helyezze fel a motorblokkot és a zárókallantyúkkal rögzítse.
- G** Helyezze be a gégecsövet. Levételkor csavaró mozgással húzza kifelé.

Helyezze fel a kívánt szívófejet, majd a hálózati csatlakozót dugja be.

A gépet a ki / be kapcsolóval (5) kapcsolja be.

- i** A szívóerő szabályozó tolokával (H ábra, 9) a szívóerő változtatható.
 - tolóka zárva = teljes szívóerő
 - tolóka nyitva = csökkentett szívóerő


Az Aquafilter rendszer tisztítása és karbantartása

 **Az Aquafilter rendszert és a szívótartályt minden használat után higiéniai okokból ürítse ki, tisztítsa és szárítsa meg, ugyanis a szennyes víz és a nedves alkatrészek**

elősegítik a baktériumok és gombák elszaporodását.


A textil szűrőbetétet a szennyezettség mértékének megfelelően száraz vagy nedves kendővel törölje át. Erős szennyezettség esetén tiszta vízzel, mosó- és tisztítószer alkalmazása nélkül, mossa át. Ügyeljen arra, hogy a szűrőbetétet csak teljesen megszáradt állapotban használja ismét.

Nedves felszívás

 Az úszószelepet (S ábra, 40) tartsa mindig tisztán és mozgathatóan, mivel ez automatikusan megszakítja a felszívást, amikor a tartály megtelik.

Ha a porszívó tartályánál nagyobb térfogatú ill. magasabb folyadékszintű tartályból szívat át folyadékokat, akkor a porszívó tartályának megtelével zárt úszószelep esetén továbbra is átfolyik a folyadék a közlekedőedény-elv alapján. Éppen ezért egyszerre csak részmennyiségeket szívasson át és időnként ürítse ki a porszívótartályt. Felszívás után először a szívócsövet emelje ki a folyadékból, csak ezután kapcsolja ki a motort.

- A** Nyissa fel a zárókallantyúkat és vegye le a motorfedeleket.
Aquafilterrel üzemelő készülékeknél az Aquafilter egységet és a textil szűrőbetétet vegye ki (C, D és E ábra).
- F** Helyezze vissza a motorblokkot és a zárókallantyúkkal rögzítse. Dugja be a hálózati csatlakozót.
- G** Helyezze be a gégecsövet. Levételkor csavaró mozgással húzza kifelé.
- H** A szívóerő szabályozó tolokát (9) állítsa zárt helyzetbe.
A gépet a ki / be kapcsolóval (5) kapcsolja be.

 A nedves felszívás végeztével a készüléket és a használt tartozékokat tisztítsa és szárítsa meg.

HIBAELHÁRÍTÁS

Ha az alábbi hibák jelentkeznek az üzemelés során, ezek esetleg közvetlenül elháríthatók, egyébként forduljon szervizhez:

Működés közben por száll ki a készülékből

- vizsgálja meg, hogy a szűrőrendszer hibátlan-e, felhelyezése megfelelő és szorosan illeszkedő legyen,
- ellenőrizze, hogy nem szakadt-e ki a porszak,
- csak eredeti THOMAS szűrőt használjon.

A szívóerő fokozatosan csökken

- a szűrőbetétet esetleg finom por, korom, stb. tömte el,
- a szívófejet, a szívócsövet vagy a gégecsövet eltömte a szennyeződés. (Bekapcsolt készülékkel húzza szét a gégecsövet, így a szennyeződés fellazulhat és kifúvódhat.)

Felszíváskor a készülék légkifúvó nyílásain víz folyik ki

- az úszószelep (J ábra) folyadék felszívásakor megszorult és nem tudja a felszívást leállítani,
- az aquafiltert és a textil szűrőbetétet nem az előírásnak megfelelően szerelték be.

A szívóerő hirtelen lecsökken

- az úszószelep elzárja a szívólevegőt, amely leginkább akkor fordulhat elő, ha a készüléket erősen ferde helyzetben használja vagy feldönti. A készüléket kapcsolja ki, az úszószelep ekkor visszaesik és a készülék ismét használható.

A motor nem működik

- vizsgálja meg a csatlakozósinór, dugasz és aljzat sértetlenségét,
- vizsgálat előtt a hálózati csatlakozót húzza ki,
- semmi esetre sem szabad a motort felnyitni!

Minőségtanúsítás	BIOVAC 1620 C
Hálózati feszültség	230 V
Biztosíték	16 A
Teljesítményfelvétel	1600 W max.
Tartály befogadóképessége	20 liter
Zajteljesítményszint LWA	74 dB

Fenti adatokért a gyártó felelősséget vállal, műszaki változtatás joga fenntartva.

Kizárólagos képviselő és importőr:
WELTECH Kft, 1097 Budapest, Pápay István u. 3.
Tel/Fax: 215-0096, Tel: 215-8924; 218-0666
E-mail: info@weltech.hu

CE Konformitási nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványdokumentumoknak:

- EG alacsony feszültségi ajánlás (73/23/EWG), (93/68/EWG) dokumentummal módosítva
- EG ajánlás: elektromágneses tűrés (89/336/EWG), módosítva (91/263/EWG), (92/31/EWG), (93/68/EWG)

Alkalmazott harmonizált szabványok:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2, 1995; DIN EN 61000-3-3, 1995;
DIN EN 55014-1, 1993; DIN EN 55014-2, 1997

Przed pierwszym uruchomieniem

PL

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niżej opisanymi informacjami. One zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji urządzenia. Prosimy o zachowanie poniższej instrukcji obsługi i przekazanie jej następnemu użytkownikowi.

Oznaczenie części

1	=	Pojemnik
2	=	Głowica silnika
3	=	Zamknięcie zatraskowe
4	=	Rolki zwrone
5	=	Włącznik / wyłącznik
5	=	Nasadka ssąca
7	=	Uchwyt nośny
8	=	Kabel zasilający
9	=	Regulator siły ssącej
10	=	Wąż ssący
11	=	Rura ssąca
12	=	Dysza do powłók tapicerskich
13	=	Dysza dywanowa
14	=	Dysza spoinowa
15	=	Dysza syfonowa
16	=	Filtr AQUA
17	=	Filtr przeciwpylowy
18	=	Worek filtracyjny
19	=	Pierścień dociskowy
20	=	Zamocowanie rury ssącej
21	=	Zawieszenie rury ssącej



1.2 Wskazówki bezpieczeństwa

- THOMAS BIOVAC 1620 C przeznaczony jest dla korzystania w gospodarstwie domowym wyłącznie przez dorosłych
- Nie należy uruchamiać urządzenia jeżeli:
 - kabel zasilający jest uszkodzony
 - są widoczne uszkodzenia
 - urządzenia spadło
- Podane na tabliczce znamionowej napięcie musi odpowiadać danemu napięciu w sieci
- Dysz i rur przy włączonym urządzeniu nie należy przybliżać do głowy ponieważ zagraża to oczom i uszom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia środków zagrażającym zdrowiu oraz zawierającym rozpuszczalniki lub aceton
- Urządzenie nie może być stosowane w pomieszczeniach gdzie składowane są materiały lub gazy łatwopalne.
- Środki jak benzyna, rozpuszczalniki farb, olej grzewczy przy zmieszaniu się z powietrzem ssącym mogą wytworzyć opary eksplodujące.
- Nie odkurzać gorącego popiołu lub materiałów żarzących.
- Sprawdzić przed każdorazowym użyciem czy jest zastosowany odpowiedni filtr.
- Nie odkurzać wywoływaczy kserograficznych. Taki wywoływacz, który jest stosowany przy drukarkach lub kopiarkach może przewodzić prąd! Oprócz tego wywoływacz może ewentualnie nie zostać całkowicie przechwycony przez filtr i następnie ponownie dostać się poprzez dmuchawę odkurzacza z powrotem do atmosfery.
- Aceton, kwasy i rozpuszczalniki mogą zająć w reakcję ze środkiem piorącym znajdującym się w odkurzaczu.
- Szczególną ostrożność należy zachować przy czyszczeniu schodów. Odkurzacze musi stać w bezpiecznym miejscu. Wąż nie może być rozciągnięty na odległość większą od jego długości. Odkurzacze należy bez przerwy przetrzymywać jęną ręką.
- Włączony odkurzacze nie wolno pozostawiać bez nadzoru i należy przestrzegać aby nie bawiły się nim dzieci.
- Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka:
 - przy awarii w czasie eksploatacji
 - przy każdorazowym czyszczeniu i konserwacji
 - po użyciu
 - przy każdorazowej wymianie filtra.
- Nie wyciągać wtyczki poprzez ciągnięcie kabla lecz wyłącznie samą wtyczkę.
- Należy zwrócić uwagę aby kabel zasilający nie został poddany wysokim temperaturom i

cieczom chemicznym jak również nie był przeciągany przez ostre krawędzie.

- W pomieszczeniach wilgotnych należy unikać stosowania przedłużaczy.
- Awarie urządzenia, osprzętu lub kabla zasilającego (konieczny jest kabel specjalny) nie należy nigdy naprawiać samemu lecz wyłącznie poprzez specjalny zakład serwisowy. Wszelkie reparatury dokonywane we własnym zakresie mogą zagrozić własnemu zdrowiu. Należy przestrzegać aby zawsze były używane oryginalne części zamienne i osprzęt.
- Urządzenia nie poddawać wpływom atmosferycznym, wilgoci i nie stawiać w pobliżu Rródła ciepła.

Opakowanie

- Po rozpakowaniu urządzenia sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone podczas transportu oraz skontrolować kompletność dostawy! W razie uszkodzenia lub niekompletności dostarczonego urządzenia należy skontaktować się ze specjalistycznym punktem sprzedaży lub z serwisem firmy THOMAS!
- Nie wyrzucać oryginalnego kartonu opakowania! Może być jeszcze potrzebny do przechowywania urządzenia po wyłączeniu z eksploatacji oraz przy wysyłce urządzenia do specjalistycznego punktu sprzedaży lub do serwisu firmy THOMAS.


Utilizacja

- Urządzenie należy usunąć na śmieci zgodnie z obowiązującymi przepisami odcinając wcześniej wtyczkę prądową.


Montaż rolek zwrotnych

- A** Otworzyć zamknięcie zatrzaskowe i zdjąć głowicę silnika.
- B** Rolki zwrotne i trzpienie wcisnąć dokładnie w podstawę pojemnika.

Odkurzanie suche

-  Podczas odkurzania suchego, odkurzaczka nie należy nigdy używać bez filtra AQUA, filtra przeciwpyłowego i odpowiedniego wypełnienia go wodą.

Nie odkurzać większych ilości pyłów, np. mąki, kakao w proszku, cementu, itp.

- i** Poz. C, D i E po wstępnym montażu w zakładzie/loco fabryka
- C** 2-częściowy filtr AQUA złączyć ze sobą i nasunąć na nasadkę ssącą.
 Należy przy tym zwrócić uwagę na oznaczenia.
Filtr AQUA musi zaskoczyć na podłożu pojemnika i być na podłożu równomiernie rozłożony.
Do pojemnika ssącego nalać 2 litry czystej wody.
- D** Filtr przeciwpyłowy poprzez przełożenie górnej krawędzi zaczeplić na pojemniku ssącym.
- E** Przy pomocy pierścienia dociskowego (18) nałożyć worek filtracyjny (19) i zamocować go klamrami obrotowymi.
- F** Nałożyć głowicę silnika i zamknąć zatrzaski.
- G** Podłączyć wąż ssący. W celu odłączenia przekreślić złączkę ssącą a następnie ją wyciągnąć.

Umocować żądany osprzęt.


Włożyć wtyczkę do kontaktu.

Za pomocą włącznika / wyłącznika (5) uruchomić odkurzacz.

- i** Za pomocą regulatora siły ssania (9, rys. H) można zmieniać moc zasysania.


- suwak napowietrzania bocznego zamknięty = pełna moc ssania
- suwak napowietrzania bocznego otwarty = moc ssania zmniejszona.

Czyszczenie i konserwacja systemu filtrowego AQUA

-  **Z uwagi na higienę po każdorazowym urzyciu opróżnić, oczyścić i wysuszyć system filtrowy AQUA. Brudna woda i wilgotne części sprzyjają powstawaniu bakterii i grzybów.**

Filtr przeciwpyłowy w zależności od jego zabrudzenia oczyścić za pomocą wilgotnej szmatki. Przy większym zabrudzeniu wymyć czystą wodą bez dodatku środków czyszczących. Przestrzegać aby przy następnym odkurzaniu filtr był całkowicie suchy.

Odkurzanie mokre

 Zawór pływakowy utrzymywać stale w czystym stanie. On przerywa automatycznie zasysanie jeżeli pojemnik ssący jest pełen.

Przy zasysaniu z pojemników, w których poziom cieczy znajduje się wyżej od górnej krawędzi pojemnika ssącego i którego pojemność jest większa od pojemności pojemnika ssącego, może dojść do przelewu jeżeli zawór pływakowy jest zamknięty.


W takim przypadku odprowadzić tylko część cieczy i w międzyczasie opróżnić pojemnik ssący. Najpierw wyciągnąć z cieczy rurę i wąż ssący a następnie wyłączyć odkurzacz w celu uniknięcia przelewu.

A Odworzyć zatrzaski zamykające i zdjąć glowicę silnika.
Przy urządzeniach typu AQUAFILTER wyjąć filtr Aqua i filtr przeciwpyłowy (rys. C, D i E).

F Nałożyć glowicę silnika i zamknąć zatrzaski.
Włożyć wtyczkę do kontaktu.

G Podłączyć wąż ssący. W celu odłączenia przekreślić złączkę ssącą a następnie ją wyciągnąć.

H Regulator siły ssania (9) zamknąć.
Za pomocą włącznika / wyłącznika (5) uruchomić odkurzacz.

 Po zakończeniu odkurzania mokrego odkurzacz i użyte części oczyścić i wysuszyć.

Środki zaradcze przy

ewentualnej awarii

Jeżeli się zdarzy, iż odkurzacz nie funkcjonuje zgodnie z oczekiwaniami, wówczas nie trzeba konieczne natychmiast zawiadomiać zakładu serwisowego. Prosimy najpierw sprawdzić czy powodem usterki są drobne przyczyny:

Jeżeli podczas odkurzania wydostaje się kurz:

- sprawdzić czy system filtrowy jest prawidłowo umocowany i nieuszkodzony.
- sprawdzić czy dysze, rury i wąż ssący nie są zapchane (wąż ssący przy włączonym odkurzaczu rozciągnąć – wyciągnięcie powoduje poluzowanie zapchania).

Jeżeli podczas odkurzania z otworów wdmuchujących wycieka woda:

- sprawdzić czy pływak (rys. J) podczas odkurzania jest zablokowany cieczą i nie funkcjonuje.
- sprawdzić czy filtr Aqua i filtr przeciwpyłowy zostały umocowane zgodnie z instrukcją.

Jeżeli moc zasysania nagle słabnie:

- sprawdzić czy zawór pływakowy zablokował powietrze ssące. Może się to zdarzyć przy nadmiernym pochyleniu odkurzacza lub przy jego przewróceniu się. Odkurzacz wyłączyć – pływak spada na dół – odkurzacz jest ponownie sprawny.

Jeżeli silnik nie działa:

- sprawdzić czy kabel, wtyczka i kontakt są sprawne.
- przed sprawdzeniem wyciągnąć wtyczkę.
- nie otwierać silnika nigdy samemu!

Serwis

Prosimy zwrócić się do sprzedawcy, który poda adres lub telefon przynależnego zakładu serwisowego THOMAS.

Należy przy tam podać dane zapisane na tabliczce typu odkurzacza.

W celu zachowania bezpiecznego funkcjonowania odkurzacza należy wszelkie naprawy, a w szczególności naprawy części prądowych dokonywać w zakładzie elektroserwisowym. W przypadku awarii należy się zwrócić do sprzedawcy lub zakładu serwisowego THOMAS.

Oświadczenie wiarygodności CE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż dane urządzenie odpowiada wymogom następujących norm lub dokumentom normowym:

- Wytyczne EG dotyczące niskiego napięcia (73/23/EWG), zastąpione 93/68/EWG
- Wytyczne EG dotyczące wytrzymałości elektromagnetycznej (89/336/EWG), zastąpione 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Zastosowane normy zgodności:

- DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
- DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
- DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Перед первым пуском в эксплуатацию

Пожалуйста, прочтите внимательно всю нижеследующую информацию. Она содержит важные указания относительно безопасности, использования и технического обслуживания прибора. Сберегайте данное руководство по эксплуатации и передайте его дальше новому пользователю.

Обозначения

1 = бак
2 = блок двигателя
3 = запирающая защёлка
4 = рулевые ролики
5 = выключатель
6 = всасывающие штуцеры
7 = ручка для переноски
8 = кабель для подключения к электросети
9 = регулятор мощности всасывания
10 = всасывающий шланг
11 = всасывающие трубы
12 = насадка для чистки мягкой мебели
13 = ковровая насадка
14 = узкая насадка
15 = сифонная насадка
16 = AQUA-фильтр (из двух частей)
17 = тонкодисперсный текстильный фильтр
18 = волокнистый фильтр
19 = обечайка
20 = крепление всасывающей трубы
21 = положение "запаркованной" всасывающей трубы



1.2 Указания по технике безопасности

- Пылесос THOMAS BIOVAC 1620 C служит исключительно для использования в домашнем хозяйстве и должен обслуживаться только взрослыми.
- Ни в коем случае не пользоваться прибором, если:
 - неисправен электрокабель,
 - имеются очевидные неисправности,
 - Вы нечаянно уронили прибор.
- Напряжение, указанное на заводской табличке прибора, должно соответствовать напряжению питающей сети.
- Насадки и трубки при включённом приборе не должны находиться вблизи головы, так как иначе имеется опасность ранения, особенно глаз и ушей.
- Прибор не пригоден для всасывания опасных для здоровья, едких и содержащих растворители веществ.
- Прибор не должен эксплуатироваться в помещении, в которых хранятся огнеопасные вещества или образовались газы.
- Вещества, как бензин, растворители красок и котельное масло, могут при турбулизации с всасываемым воздухом образовывать взрывоопасные пары или смеси.
- Никогда не всасывайте горячую золу или раскалённые предметы.
- Перед каждым использованием прибора проверьте, правильно ли насажены необходимые фильтры.
- Никогда не всасывайте рассыпавшийся красящий порошок, который используется, например, в печатных устройствах и копировальных приборах, может быть электропроводимым! Кроме того, красящий порошок может не полностью отфильтровываться системой фильтров пылесоса и таким образом снова попадает в воздух помещения.
- Ацетон, кислоты и растворители могут разъесть используемые в конструкции прибора материалы.
- При уборке лестниц требуется особая осторожность. Вы должны обеспечить достаточно устойчивое положение прибора. Шланг не должен растягиваться более своей изначальной длины. Всегда придерживайте прибор одной рукой.
- Никогда не оставляйте без присмотра работающий прибор и следите за тем, чтобы с ним не игрались дети.
- Электрокабель следует отключить от сети:
 - при помехах во время работы,
 - перед каждой чисткой и уходом,
 - после использования,
 - при каждой смене фильтра.

- При отключении от сети никогда не тяните за кабель, а только за штепсельную вилку.
- Следите за тем, чтобы электрокабель прибора не подвергался воздействию повышенных температур и химических жидкостей, а также не перетягивался через острые края или поверхности.
- Избегайте использовать удлинители электрокабеля в сырых помещениях.
- Никогда не ремонтируйте сами неисправности прибора, принадлежностей или электрокабеля (требуется особая проводка), а предоставляйте это делать только мастерам уполномоченной мастерской по обслуживанию клиентов, потому что изменения на приборе могут создавать угрозу Вашему здоровью. Следите за тем, чтобы использовались только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Не подвергайте прибор воздействиям погодных условий, влаги и источников теплового излучения.

Упаковка

- После распаковки контролировать прибор на повреждения при перевозке и комплектность объема поставки! В случае обнаружения повреждений или некомплектной поставки просим обращаться к Вашему пункту специализированной торговли или к сервисной службе фирмы THOMAS!
- Не выбрасывать оригинальные картонные коробки! Они могут требоваться для хранения прибора при его снятии из эксплуатации и для его возврата к Вашему пункту специализированной торговли или к сервисной службе фирмы THOMAS!

Удаление отслуживших приборов

- Утилизируйте прибор согласно местных предписаний и предварительно срежьте вытянутую штепсельную вилку.

Монтаж рулевых роликов

- A** Откройте запирающую защёлку и снимите головную часть прибора.
- B** Крепко вдавите рулевые ролики и оси в дно ёмкости.

Сухое всасывание

- !** Никогда при сухой уборке не пользуйтесь Вашим прибором Aquafilter без аквафильтра, тонкодисперсного текстильного фильтра и соответствующей заправки водой. Не всасывайте большие количества тонкодисперсной пыли, напр., муки, порошка какао, цемента и т. п.

i (рис. C, D и E предварительно смонтированы с завода).

- C** Состыковать до упора аквафильтр, состоящий из 2 частей, и крепко насадить его на всасывающий штуцер.

! При этом следите за маркировкой.

Аквафильтр должен быть защёлкнут на дне всасывающего резервуара и равномерно лежать на дне.

Залейте 2 литра чистой воды во всасывающий бак.

- D** Путём перекаладывания верхнего края подвесить тонкодисперсный текстильный фильтр во всасывающем резервуаре.
- E** Установить волокнистый фильтр (18) с помощью зажимного кольца (19) и закрепить его поворотными скобами.
- F** Насадить головную часть прибора и защёлкнуть запирающие защёлки.
- G** Вставить всасывающий шланг. Для снятия следует повернуть в сторону соединения всасывающего шланга и вынуть его.

Монтируйте желаемые принадлежности.

Вставьте штепсельную вилку электрокабеля в розетку.

Включите прибор нажатием кнопки для включения/выключения (5).

i С помощью задвижки регулирования мощности (9, рис. H) можно изменять мощность всасывания.

- шибер дополнительного подсоса воздуха закрыт = полная мощность всасывания
- шибер дополнительного подсоса воздуха открыт = пониженная мощность всасывания

Технический уход за системой аквафильтра.

! По гигиеническим причинам систему аквафильтра и всасывающий резервуар после каждого использования следует опорожнить, почистить и просушить. Грязная вода и мокрые части благоприятствуют размножению бактерий и грибов.

Тонкодисперсный текстильный фильтр в зависимости от степени загрязнения нужно протереть сухой или слегка влажной суконой. При сильном загрязнении его следует промыть чистой водой **без** добавления моющих и чистящих средств. Следите за тем, чтобы при следующем использовании фильтр был полностью просушен.

Мокрое всасывание


! Поплавковый клапан (40, рис. J) должен всегда содержаться в чистоте и свободно двигаться в проходе. Он автоматически прерывает процесс всасывания, если всасывающий бак полный.

При всасывании из ёмкостей, уровень жидкости которых находится выше верхнего края всасывающего бака, и объём которых больше рабочего объёма пылесоса, при закрытом поплавковом клапане жидкость может и далее затекать внутрь.

В подобных случаях следует отсасывать только по частям и в промежутках опорожнять всасывающий бак.

Сначала извлеките из жидкости всасывающую трубку и шланг и затем выключить прибор, чтобы предотвратить затекание жидкости.


A Открыть запорные защёлки и снять головную часть прибора.

 Вынуть аквафильтр и тонкодисперсный текстильный фильтр (рис. С, D и E).

F Насадить головную часть прибора и защёлкнуть запорные защёлки. Вставьте штепсельную вилку электрокабеля в розетку.

G Вставить всасывающий шланг. Для снятия следует повернуть в сторону соединение всасывающего шланга и вынуть его.

H Закрыть регулятор мощности (9) на рукоятке. Включите прибор нажатием кнопки для включения/выключения (5).

 После окончания процесса мокрого всасывания прибор и использованные части следует почистить и просушить.

Помощь при возможных неполадках

Если Ваш прибор вопреки ожиданиям работает неудовлетворительно, то Вам не нужно сразу обращаться в службу сервиса. Пожалуйста, проверьте сначала, не является ли причиной неисправности какой-нибудь пустяк:

Если при всасывании пыль выступает наружу:

- Правильно ли закреплена система фильтров и нет ли в ней неисправностей?
- Используется ли оригинальный фильтр фирмы THOMAS?

Если мощность всасывания значительно понижена:

- Не засорились ли поры фильтра тонкодисперсной пылью?
- Не засорены ли грязью насадка, труба или всасывающий шланг? (При включённом приборе растяните всасывающий шланг, это способствует расслаблению пробки.)

Если при всасывании выступает вода из выпускных отверстий прибора:

- Не заблокирован ли при всасывании жидкости поплавок (рис. J) и не может срабатывать?

- Согласно ли руководства монтированы аквафильтр и тонкодисперсный текстильный фильтр?

Если внезапно снизилась мощность всасывания:

- Не перекрыл ли поплавковый клапан всасываемый воздух? Это может случиться при экстремальном вертикальном положении или при опрокидывании прибора. Пылесос выключить – поплавок падает вниз – прибор снова готов к работе.

Если мотор не работает:

- В порядке ли кабель, штепсельная вилка и розетка?
- Перед проверкой вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Никогда не вскрывайте мотор сами!

Сервисная служба

Обращайтесь к Вашему торговому представителю, который также охотно предоставит Вам адреса или номера телефонов ответственной для Вас сервисной службы фирмы THOMAS.

Пожалуйста, при этом всегда сообщайте данные, указанные на заводской табличке Вашего пылесоса.

Для поддержания должного уровня безопасности Вашего прибора ремонт прибора и особенно его токопроводящих узлов должен проводиться только специалистами-электриками. Поэтому в случае неисправности Вы должны обращаться к Вашему торговому представителю или прямо в сервисную службу фирмы THOMAS.

Декларация соответствия нормам CE

Мы заявляем под личную ответственность, что данное изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам:

- нормативам EC для низковольтных приборов (37/23/EWG), изменено на 93/68/EWG,
- нормативам EC на электромагнитную совместимость (89/336/EWG), изменено на 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Использованные гармонизированные нормы:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997.

